

Lockstitch machine with a long arm and a thread trimmer
Macchina per cucire, punto annodato a braccio lungo e rasafilo
Machine à coudre à point noué, avec long bras et coupe-fil

TL-2200QVP

INSTRUCTION MANUAL MANUALE DI ISTRUZIONI MANUEL D'INSTRUCTIONS

NOTE:

Congratulations on your purchase of a JUKI sewing machine.
Please be sure to read this Instruction Manual before operating the sewing machine to ensure safe operation. Please be sure to keep the Instruction Manual so that you can read it whenever necessary.

NOTA:

Congratulazioni per l'acquisto della macchina per cucire JUKI.
Si raccomanda di leggere il manuale di istruzioni prima della messa in opera della macchina per cucire.
Seguire attentamente le avvertenze di sicurezza in qualsiasi momento si renda necessario.

NOTE:

Merci d'avoir fait l'achat d'une machine à coudre JUKI.
Veuillez lire le présent Manuel d'instructions avant d'utiliser la machine à coudre, afin d'en faire une utilisation sécuritaire.
Veuillez conserver ce Manuel d'instructions, de façon à pouvoir le consulter en tout temps.

“IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA”

“Quando si usa un apparecchio elettrico, osservare sempre le basilari misure di sicurezza, comprese le misure qui di seguito indicate.”

“Leggere tutte le istruzioni prima di usare questa macchina per cucire.”

“PERICOLO_Per ridurre il rischio di scosse elettriche:”

1. “L'apparecchio non deve essere mai lasciato incustodito quando la spina è collegata alla presa di corrente.”
2. “Staccare sempre la spina dalla presa di corrente immediatamente dopo l'uso e prima della pulizia.”
3. “Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima della sostituzione della luce a led.”

“AVVERTIMENTO_Per ridurre il rischio di bruciature, incendi, scossa elettrica o incidenti alle persone:”

1. “Non permettere che l'apparecchio venga usato come un giocattolo. È necessario prestare molta attenzione quando l'apparecchio viene usato da o vicino a bambini.”
2. “Usare la macchina unicamente per gli scopi indicati in questo manuale. Usare solo accessori raccomandati dalla casa costruttrice indicati in questo manuale.”
3. “Non azionare mai la macchina se questo ha un cavo o una spina danneggiati, se non funziona correttamente, se è stato fatto cadere o danneggiato o fatto cadere nell'acqua. Riportare la macchina al rivenditore autorizzato o al centro di assistenza più vicino per ispezioni, riparazioni, regolazioni elettriche o meccaniche.”
4. “Non azionare mai la macchina con le aperture per l'aria bloccate. Tenere le aperture di ventilazione della macchina per cucire e il comando a pedale liberi dall'accumulo di lanugine, polvere e pezzi di stoffa.”
5. “Non avvicinare le dita alle parti mobili. Prestare particolare attenzione all'area attorno all'ago della macchina per cucire.”
6. “Utilizzare sempre l'apposita placca ago. L'uso di una placca ago non adeguata può causare la rottura dell'ago.”
7. “Non usare aghi piegati”
8. “Non tirare o spingere il tessuto mentre la macchina cuce. Quest'operazione può deviare l'ago causandone la rottura.”
9. “Spegnerla macchina per cucire (“O”) quando si esegue qualsiasi operazione nell'area dell'ago, come infilare l'ago, sostituire dell'ago, caricare la bobina, sostituire il piedino, etc.”
10. “Staccare sempre la spina dalla presa di corrente quando si rimuovono i coperchi, si lubrifica la macchina o si esegue qualsiasi altra operazione di competenza dell'utilizzatore descritta nel presente manuale.”
11. “Non far cadere o inserire oggetti nelle aperture della macchina.”
12. “Non usare la macchina all'aperto.”
13. “Non far funzionare la macchina in ambienti in cui si usano aerosol (spray) o viene somministrato dell'ossigeno.”
14. “Per spegnere la macchina, mettere tutti i comandi sulla posizione off (“O”) e quindi staccare la spina dalla presa di corrente.”
15. “Non staccare la spina tirando il cavo. Per staccare la spina dalla presa di corrente, afferrare la spina e non il cavo.”

“CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI”

“Questa macchina per cucire è progettata solo per l'uso domestico.”

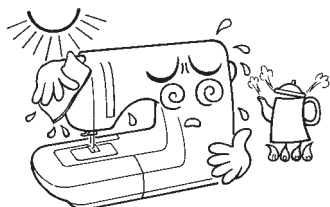
“La temperatura di esercizio della macchina per cucire è compresa tra i 5 e i 40 gradi Celsius. Non usare la macchina per cucire alla luce diretta del sole o in prossimità di fonti di calore quali stufe, ferri da stiro, candele o qualsiasi altro oggetto caldo e in ambienti con temperature elevate. In caso contrario, la temperatura interna della macchina per cucire aumenta e/o il vinile del cavo di alimentazione può essere danneggiato, comportando un rischio di incendio o scossa elettrica.”

“Verificare sempre la combinazione tra materiale, filo e dimensione dell'ago. Nel caso in cui la combinazione non fosse corretta (si sta cucendo, per esempio, un materiale spesso come il denim con un ago sottile di dimensione 11 o inferiore), l'ago può spezzarsi con il rischio di lesioni per l'utilizzatore.”

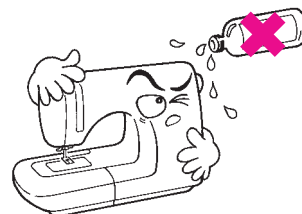
Vi ringraziamo per aver acquistato i nostri prodotti.

Al fine di usare questo prodotto in sicurezza ed in modo adeguato, leggere attentamente il manuale d'istruzioni ed assicurarsi di aver compreso appieno le proprietà della macchina per cucire elettronica. La macchina è composta da parti di marche opportunamente selezionate e la sua qualità è stata opportunamente controllata. Provate le diverse opzioni di cucitura disponibili e divertitevi.

- Non esporre la macchina per cucire alla luce diretta del sole o all'umidità.

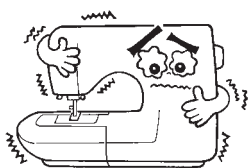


- Per la pulizia della macchina, non usare solventi o sostanze simili.



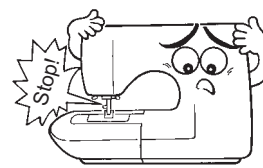
Dal momento che il/i microcomputer, il/i semiconduttore/i ed il/i circuito/i di precisione sono alloggiati all'interno della macchina per cucire, verificare che le seguenti condizioni siano rispettate.

- Usare questo prodotto ad una temperatura compresa tra i 5 ed i 40 gradi Celsius. A temperature molto basse la macchina per cucire potrebbe non funzionare adeguatamente.



- Quando si cuce lentamente e a lungo, un meccanismo di sicurezza blocca la macchina per cucire in modo da prevenirne il surriscaldamento. In tal caso, il tasto di avviamento e arresto non si accende.

La macchina per cucire tornerà al suo funzionamento normale dopo circa 10 minuti.



CONTENTS

Safety regulations	1-3
Specifications	11
Accessories	12
Principal Parts	13
Name and Function of each component	14-21
Winding the bobbin	22-25
Threading the machine (needle thread)	26
Adjusting the thread tension	27
Tabulated relationship between material, thread and needle	28
Attaching the needle	29
Maintenance and lubrication	30-31
Troubles and Corrective measures	32

INDICE

Regole di sicurezza	1-2
Specifiche	11
Accessori	12
Parti principali	13
Funzioni e nomi di ogni componente (protezioni)	14-21
Avvolgimento bobina	22-25
Infilatura (infilatura ago)	26
Regolazione della tensione dei fili	27
Relazione tra tessuti, filati e ago	28
Come sostituire l'ago	29
Manutenzione e lubrificazione	30-31
Problemi e misure correttive	32

TABLE DES MATIERES

Règles de sécurité	7-9
Caractéristiques	11
Accessoires	12
Pièces principales	13
Nomenclature et fonction des pièces	14-21
Bobinage de la canette	22-25
Enfilage de la machine (fil d'aiguille)	26
Règlage de la tension du fil	27
Tableau des relations entre le tissu, le fil et l'aiguille	28
Pose de l'aiguille	29
Entretien et lubrification	30-31
Problèmes et remèdes	34

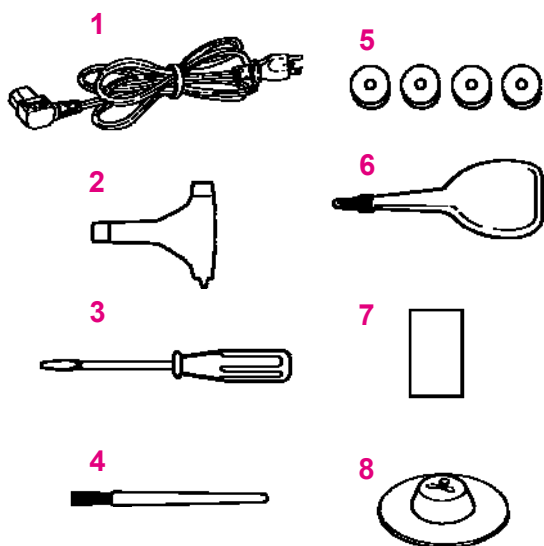
Specifications / Caratteristiche / Caractéristiques

Description	Specification
Sewing speed	Max. 2,200 sti/min
Needle bar stroke	35mm
Lift of presser foot	5.5mm
Needle	GB 134R
Lubricating oil	New Defrix Oil No.1
Dimensions of sewing machine	22.2W x 46.0H x 73.0L (cm)
Weight of sewing machine	26 kg
Rated power supply / Power consumption	120V-220V/140W 50Hz

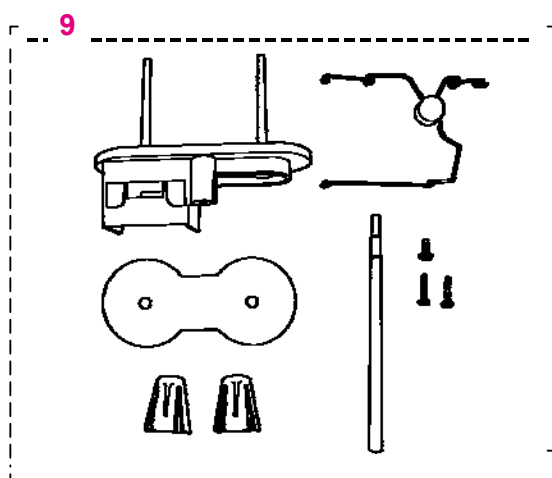
Descrizione	Specifiche
Velocità di cucitura	Max. 2.200 punti/min.
Corsa barra ago	35 mm.
Alzata piedino	5,5.mm.
Ago	GB 134R
Lubrificazione	Olio New Defrix N°1
Dimensione della macchina per cucire	22,2 larg. x 46,0 altezza x 73,0 lung. (cm)
Peso della testa macchina	26 kg
Alimentazione elettrica 220V / Consumo di energia	120V-220V/140W 50Hz

Description	Caractéristique
Vitesse de couture	2.200 sti/min
Course de la barre à aiguille	35mm
Hauteur de relevage du pied presseur	5,5mm
Aiguille	GB 134R
Huile lubrifiante	New Defrix Oil N°1
Dimensions de la machine	22,2 l x 46,0 H x 73,0 L (cm)
Poids de la machine	26 kg
Alimentation nominale / Consommation nominale	120V-220V/140W 50Hz

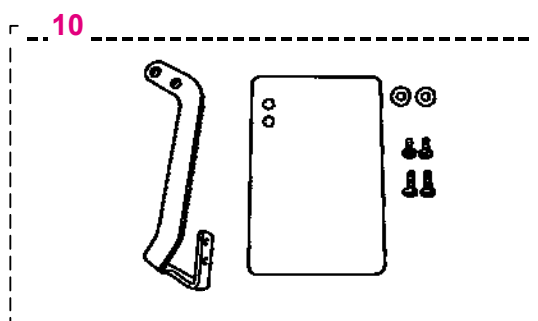
Accessories / Accessori / Accessoires



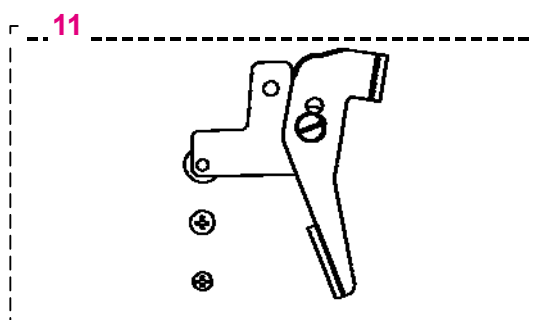
1. Power cord
2. Exclusive screwdriver
3. Screwdriver (small)
4. Cleaning brush
5. Bobbins (4pcs.)
6. Oiler
7. Needles (GB 134R #18)
8. Spool cap
9. Thread stand components
(spool holder, thread stand thread guide, bobbin winder spool pin, bobbin winder seat, anti-vibration cone (2 pcs.), setscrew large, setscrews small (2 pcs.))
10. Eye protection cover components
(safety plate, safety plate mounting plate, washers (2 pcs.), setscrews large (2 pcs.), setscrews small (2 pcs.))
11. Presser bar lifting lever components
(Presser bar lifting lever asm., thick setscrew, thin setscrew)
12. Thread guide pin
13. Masking seal



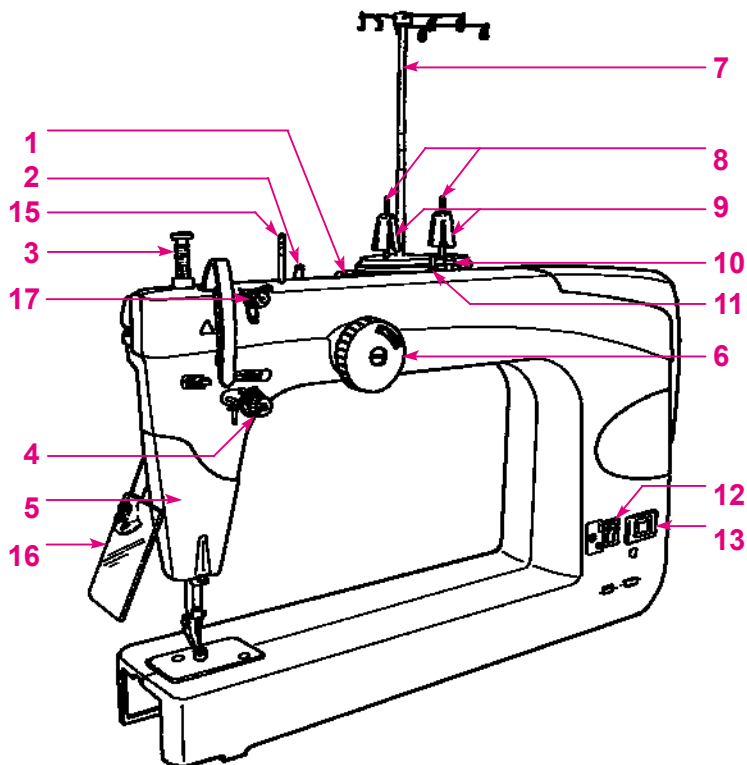
1. Cavo di alimentazione elettrica
2. Cacciavite esclusivo
3. Cacciavite (piccolo)
4. Spazzolino per la pulizia
5. Bobine (4pezzi)
6. Oliatore
7. Aghi (GB 134R #18) (134/110)
8. Fermi per spoline filo
9. Componenti portafili
10. Componenti protezione occhi
11. Componenti leva alza piedino
12. Passafile
13. Adesivo



1. Cordon d'alimentation
2. Tournevis spécial
3. Tournevis (petit)
4. Princeau de nettoyage
5. Canettes (4 pc)
6. Huileur
7. Aiguilles (GB 134R #18)
8. Chapeau de bobine
9. Composants du support de fil
(porte-bobine, guide-fil du support de fil, broche du bobineur de canette, assise d'enroulement de canette, cônes anti-vibrations (2), grandes vis de calage, petites vis de calage (2))
10. Composants du couvercle de protection des yeux
(plaque de sûreté, plaque de montage de la plaque de sûreté, rondelles (2), grandes vis de calage (2), petites vis de calage (2))
11. Composants du levier d'élévation de la barre de presse
(Ensemble de levier d'élévation de la barre de presse, vis de calage épaisse, vis de calage mince)
12. Broche du guide-fil
13. Autocollant de masquage



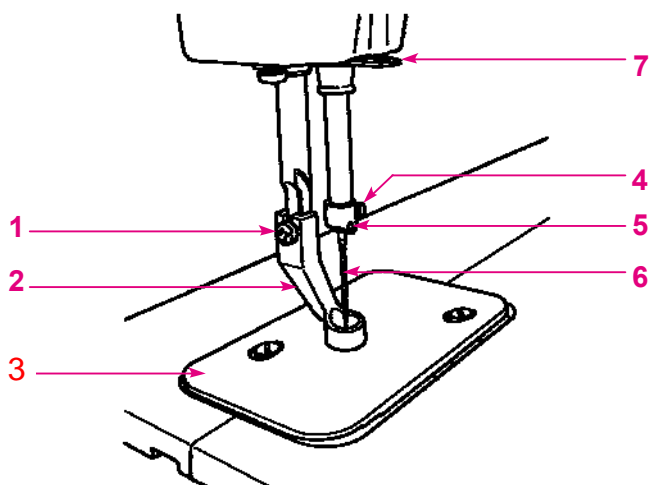
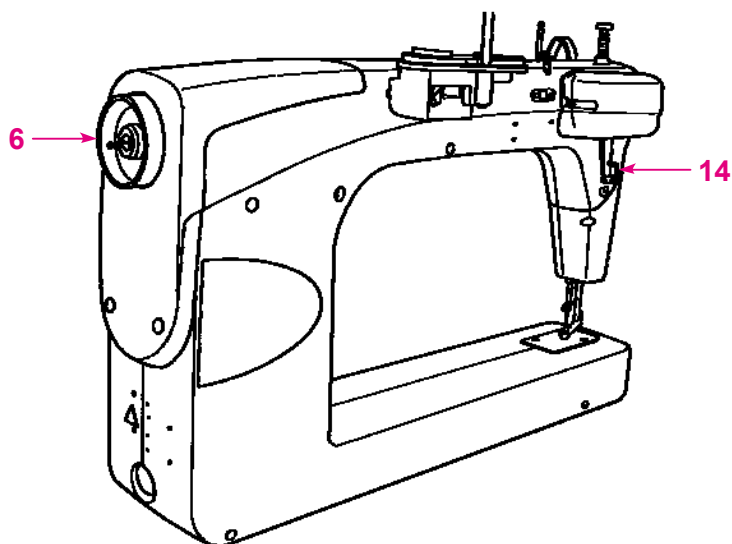
Principal Parts / Parti principali / Pièces principales



1. Thread trimmer retaining plate
2. Bobbin winder guide
3. Presser foot pressure regulator
4. Thread tension dial
5. Lamp (built-in type)
6. Handwheel
7. Support rod
8. Spool pin
9. Anti vibration cone
10. Bobbin presser
11. Bobbin thread winding shaft
12. Power switch
13. Inlet of electric power cord
14. Presser foot lifting lever
15. Thread guide pin
16. Eye protection cover
17. Tension controller No. 1

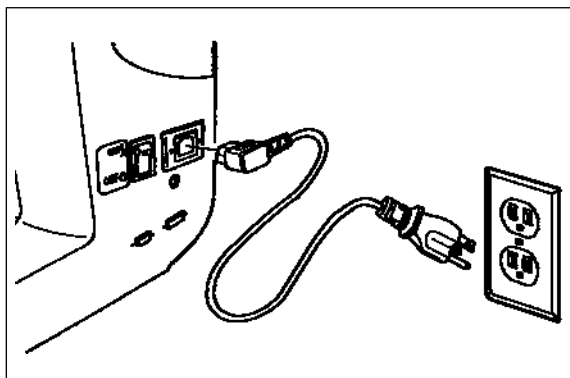
1. Piastra di ritorno del rasafilo
2. Passafilo per la bobina
3. Regolatore pressione piedino
4. Manopola regolazione tensione filo ago
5. Luce (tipo interno)
6. Volantino
7. Portafili
8. Perni porta rocchette
9. Cono antivibrazione
10. Leva contro bobina
11. Albero avvolgi filo bobine
12. Interruttore di alimentazione
13. Presa di ingresso per cavo elettrico.
14. Leva alza piedino.
15. Alberino passafilo
16. Protezione occhi
17. Regolatore n° 1 della tensione filo ago

1. Plaque de retenue du coupe-fil
2. Guide de bobineur
3. Régulateur de pression du pied presseur
4. Bloc-tension du fil
5. Lampe (intégrée)
6. Volant
7. Tige de support
8. Broche porte-bobine
9. Cône anti-vibrations
10. Presseur de canette
11. Axe de bobinage du fil de canette
12. Interrupteur d'alimentation
13. Prise de raccordement de la pédale de commande
14. Levier de relevage du pied presseur
15. Broche du guide-fil
16. Couverture de protection des yeux
17. Contrôleur de tension n° 1



- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Screw in the presser foot 2. Presser foot 3. Throat plate 4. Needle clamp 5. Needle bar thread hook 6. Needle 7. Needle bar thread guide | <ol style="list-style-type: none"> 1. Tornillo en el prensatelas 2. Pied presseur 3. Plaque à aiguille 4. Vis du pince-aiguille 5. Crochet de fil de la barre à aiguille 6. Aiguille 7. Guide fil de la barre à aiguille |
|---|---|
-
1. Vite fssa piedino
 2. Piedino
 3. Placca ago
 4. Vite fissa ago
 5. Passafilo sulla barra ago
 6. Ago
 7. Passafilo superiore

Name and Function of each component / Componenti, funzioni e nomi / Nomenclature et fonction des pièces



■ Power cord

Insert the electric power cord plug into the corresponding inlet.

⚠ CAUTION

Turn the power OFF before insertion/removal of the power cord plug.
Perform these following steps when you are not using your sewing machine.

1. Be sure to turn OFF the power switch.
2. Be sure to remove the power plug from the wall outlet.

■ Cavo di alimentazione

Inserire il cavo di alimentazione nella presa elettrica corrispondente.

⚠ AVVERTENZA

Portare l'interruttore su OFF (Spento) prima di togliere la spina dalla presa elettrica.
Seguire i seguenti passi quando non utilizzate la vostra macchina per cucire.

1. Assicurarsi che l'interruttore sia su OFF.
2. Assicurarsi di togliere la spina di alimentazione dalla presa.

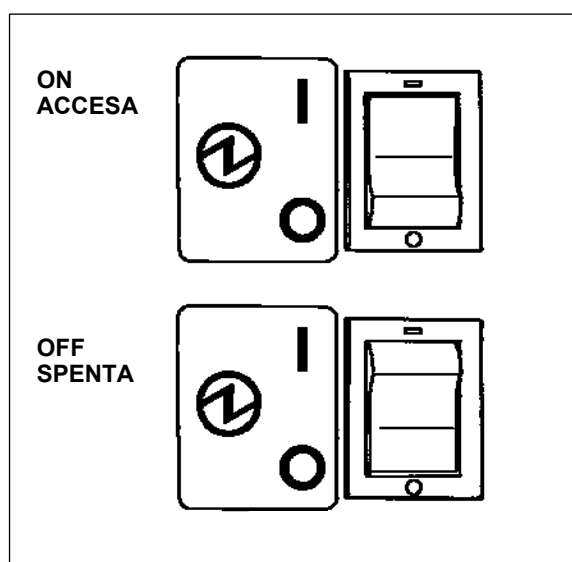
■ Cordon d'alimentation

Insérer la fiche du cordon d'alimentation dans la prise correspondante.

⚠ AVERTISSEMENT

Mettre l'interrupteur d'alimentation sur arrêt avant d'insérer ou de retirer la fiche du cordon d'alimentation.
Effectuer ces opérations lorsque la machine est inutilisée.

1. Placer l'interrupteur d'alimentation sur arrêt.
2. Débrancher la fiche d'alimentation de la prise murale.



■ Power switch

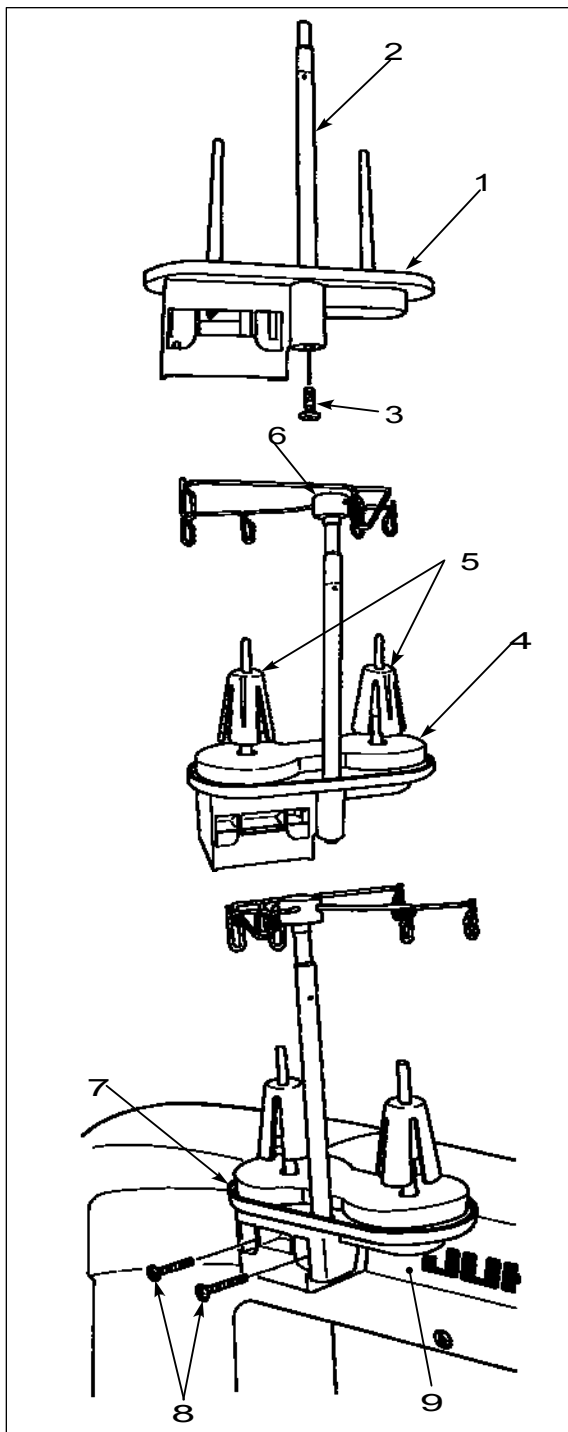
Turn ON when it is pressed on your side.
Turn OFF when it is pressed on the other side.

■ Interruttore

Se premuto nella parte alta significa ON (accesa).
Se premuto nella parte bassa significa OFF (spenta)

■ Interrupteur d'alimentation

Pour le mettre sur marche, appuyer dessus du côté opérateur.
Pour le mettre sur arrêt, appuyer dessus de l'autre côté.



■ Installing the thread stand

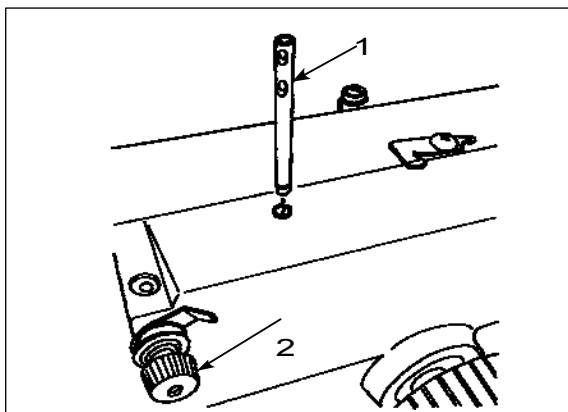
1. Insert bobbin winder spool pin 2 into spool holder 1 . Fix the former with setscrew 3.
2. Set bobbin winder seat 4 and two anti-vibration cones 5 on spool holder 1 .
3. Set thread stand thread guide 6 on the top of bobbin winder spool pin 2 .
4. Install thread stand 7 on frame 9 with two setscrews 8 .

■ Installazione del portafilo

1. Introdurre l'alberino 2 nel supporto spoline 1 . Fissare il basamento spoline con la vite 3 .
2. Posizionare il sostegno spoline 4 e i due coni anti vibrazione 5 nel supporto spoline 1 .
3. Inserire il passafilo superiore 6 nella parte superiore dell'alberino 2 .
4. Installare il portafilo 7 sulla fusione macchina 9 con le due Viti 8 .

■ Installation du support de fil

1. Insérer la broche du bobineur de canette 2 dans le porte-bobine 1 . Fixer la broche à l'aide de la vis de calage 3 .
2. Poser l'assise du bobineur de canette 4 et les deux cônes anti-vibrations 5 sur le porte-bobine 1 .
3. Poser le guide-fil du support de fil 6 sur le dessus de la broche du bobineur de canette 2 .
4. Installer le support de fil 7 sur le cadre 9 à l'aide de deux vis de calage 8 .



■ Installing the thread guide

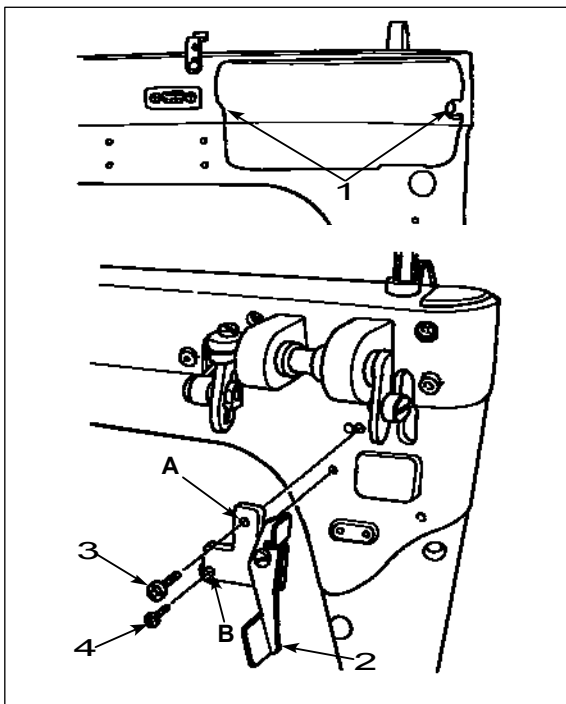
Insert thread guide pin 1 into the frame with the holes in the pin faced to tension controller No. 1 2. Pat the top of the thread guide pin with the handle of screwdriver to prevent the pin from slipping off easily.

■ Installazione del passafilo

Inserire l'alberino del passafilo 1 nel foro sulla fusione macchina, in modo che i fori sull'alberino siano direzionati verso il 2. Premere forte sull'alberino in modo che sia ben fissato al basamento e non ci siano rischi che si tolga.

■ Installation du guide-fil

Insérer la broche du guide-fil 1 dans le cadre, en orientant les orifices de la broche vers le contrôleur de tension n° 1 2. Taper sur le dessus de la broche du guide-fil avec la poignée d'un tournevis pour l'empêcher de sortir facilement.



■ Presser bar lifting lever

1. Remove two setscrews **1** from the cover. Remove the cover.
2. Pass thick setscrew **3** through plate hole **A** in presser bar lifting lever asm. **2**, then, put it in the tap of the frame.
The tap to which the setscrew is to be put is the one located on the near side as viewed from you.
Pass thin setscrew **4** through plate hole **B** in presser bar lifting lever asm. **2**, then, put it in the tap of the frame.
3. Fix the cover with the setscrews.

When the presser bar lifting lever is pulled toward the front face of the sewing machine, the presser foot height is increased by approximately 5 mm. If you want to lift the presser foot in order to place the material under the presser foot, pull the presser bar lifting lever toward the front face of the sewing machine. Then, the presser foot goes up.

⚠ CAUTION

Before starting sewing, be sure to return the presser bar lifting lever to the standby position to lower the presser foot.
If you carry out sewing with the presser foot lifted, needle breakage, sewing machine failure and faulty sewing can occur.

■ Leva alza piedino

1. Rimuovere le due viti **1** sul retro. Togliere il carter
2. Inserire la vite **3** attraverso il foro **A** del supporto leva alza piedino **2** quindi fissare sulla fusione. Il foro da utilizzare per inserire la vite **3** è quello verso di voi. Inserire ora la vite **4** nel foro **B**, quindi fissare nel foro sulla fusione

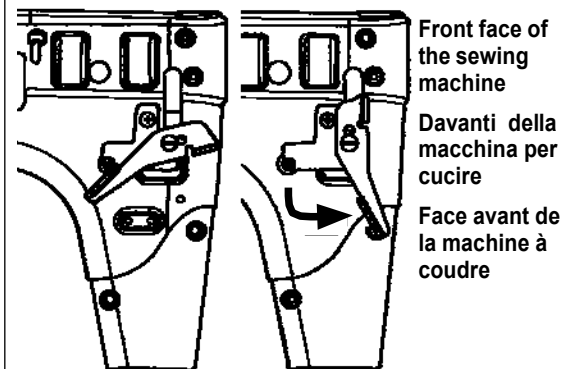
3. Fissare il carter con il caccaivite.

Quando la leva viene azionata verso il davanti, l'alzata del piedino è incrementata di circa 5 mm.

Quando si desidera inserire il tessuto sotto il piedino, dovete muovere la leva verso il davanti poi posizionare il tessuto e quindi rilasciare la leva.

⚠ AVVERTENZA

Prima di iniziare a cucire, assicurarsi che la leva alza piedino sia rilasciata in modo che il piedino sia basso.
Se iniziate la cucitura con il piedino alto potreste rompere l'ago o creare problemi meccanici alla macchina.



The state where the presser foot comes down (sewing state)

Situazione in cui il piedino è basso (posizione di cucitura)

L'état dans lequel le pied presseur s'abaisse (état de couture)

The presser foot goes up

Il piedino si alza

Le pied presseur s'élève

■ Levier d'élévation de la barre de presse

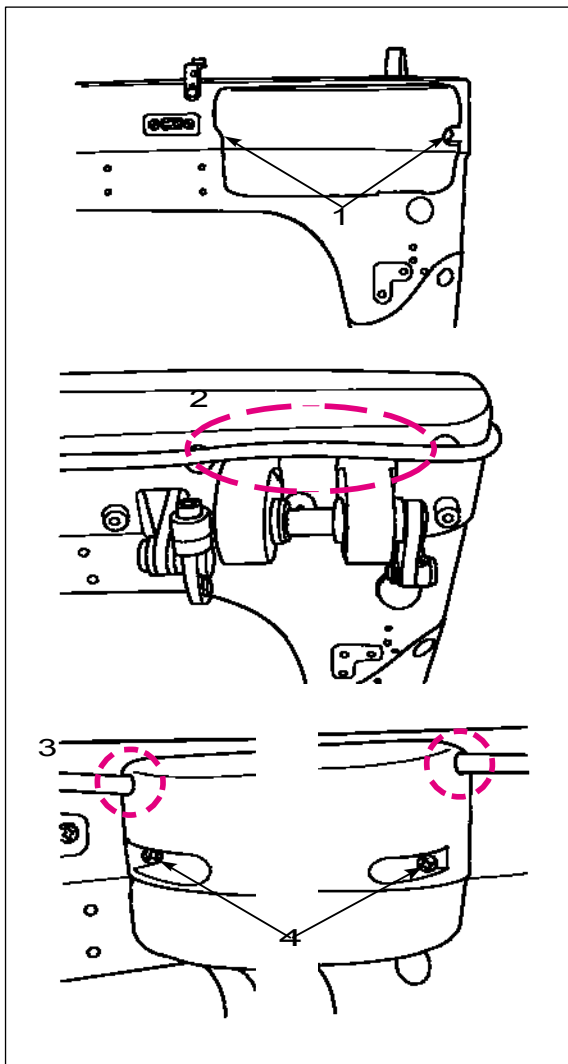
1. Retirer deux vis de calage **1** du couvercle. Retirer le couvercle.
2. Enfiler la vis de calage épaisse **3** dans l'orifice de plaque **A** de l'ensemble de levier d'élévation de la barre de presse **2**, puis l'insérer dans le taraud du cadre. Le taraud dans lequel s'insère la vis de calage est celui qui se trouve du côté le plus près de vous. Enfiler la vis de calage mince **4** dans l'orifice de plaque **B** de l'ensemble de levier d'élévation de la barre de presse **2**, puis l'insérer dans le taraud du cadre.
3. Fixer le couvercle à l'aide des vis de calage.

Lorsque l'on tire le levier d'élévation de la barre de presse vers la face avant de la machine à coudre, la hauteur du pied presseur augmente d'environ 5 mm.

Si l'on souhaite soulever le pied presseur pour mettre le matériau sous le pied presseur, tirer le levier d'élévation de la barre de presse vers la face avant de la machine à coudre. Le pied presseur se déplace alors vers le haut.

⚠ AVERTISSEMENT

Avant de commencer à coudre, penser à remettre le levier d'élévation de la barre de presse sur sa position d'attente pour abaisser le pied presseur. Si l'on effectue la couture avec le pied presseur élevé, il y aura risque de bris d'aiguille, de panne de machine à coudre et de couture ratée.



■ Panel cord binding procedure

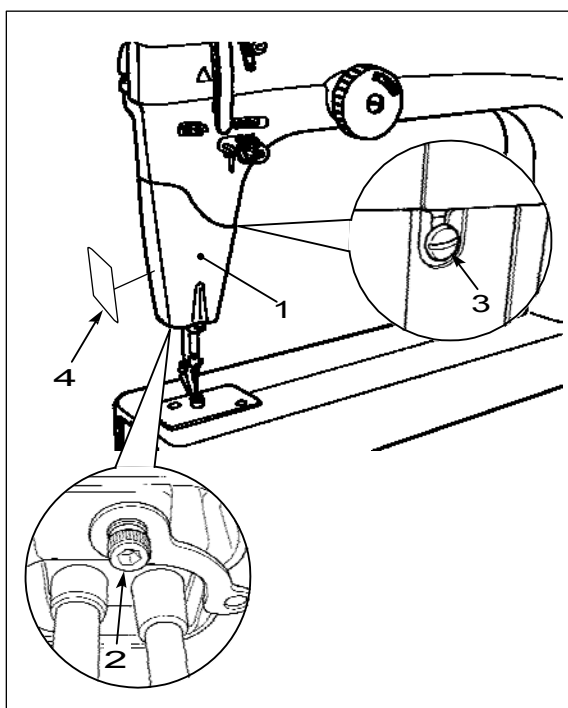
- 1 Remove two setscrews from the cover. Remove the cover.
- 2 Place the panel cord as illustrated in the figure.
It is necessary to place the panel cord at a position where the cord does not come in contact with the mechanical parts.
- 3 Align the notch in the cover with the panel cord.
- 4 Fix the cover with the setscrews.

■ Procedimento per fissare il cavo del pannello

- 1 Togliere le due viti del carter posteriore. Rimuovere il carter.
- 2 Posizionare il cavo come mostrato in figura.
Controllare che il cavo non sia in contatto con parti meccaniche in movimento.
- 3 Allineare i due incavi sul carter in corrispondenza del cavo.
- 4 Rimettere il carter con le due viti.

■ Procédure de fixation du cordon de panneau

- 1 Retirer deux vis de calage du couvercle. Retirer le couvercle.
- 2 Placer le cordon de panneau tel qu'illustré sur la figure.
Il faut placer le cordon de panneau dans une position où le cordon ne touche pas les pièces mécaniques.
- 3 Aligner l'entaille du couvercle sur le cordon de panneau.
- 4 Fixer le couvercle à l'aide des vis de calage.



■ Replacing the masking seal

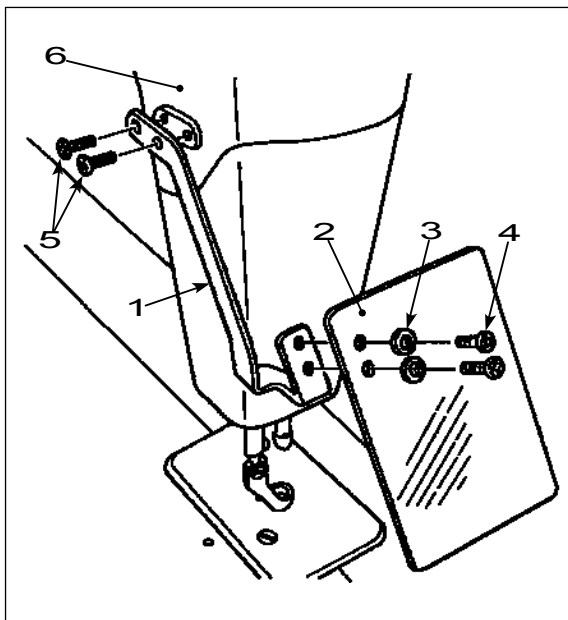
1. Remove two setscrews 2 and 3 from LED cover 1. Then, the LED cover can be lowered.
2. Rip off the stained masking seal. Put new masking seal 4 in place.

■ Sostituzione della mascherina adesiva

1. Togliere le viti 2 e 3 dal carter-LED 1
Togliere il carter-LED abbassandolo.
2. Rimuovere la vecchia mascherina. Rimettere la nuova mascherina adesiva 4.

■ Remplacement de l'autocollant de masquage

1. Retirer les deux vis de calage 2 et 3 du couvercle de LED 1. Le couvercle de LED peut alors être abaissé.
2. Détacher l'autocollant de masquage taché. Mettre en place l'autocollant de masquage 4 neuf.



■ Installing the eye protection cover

⚠ DANGER

Be sure to install the eye protection cover since the cover protects eyes from being injured by a fragment of a broken needle.

1. Place eye protection cover 2 and washer 3 in the written order on eye protection cover mounting plate 1 and fix them with set- screw 4.
2. Install eye protection cover mounting plate 1 on frame 6 with two setscrews 5.

■ Installazione dello schermo protezione occhi

⚠ PERICOLO

Assicurarsi che la protezione occhi e protezione dita, siano sempre installati per proteggere da ferimenti, nel caso dovesse rompersi l'ago durante la cuitura cucitura.

1. Posizionare la protezione occhi 2 con sopra le due rondelle 3 nell'ordine descritto, quindi appoggiarla alla staffa 1 e inserire le due viti 4 nei due fori.
2. Assemblare il kit completo fissato sulla staffa 1 alla fusione 6 con le due viti 5.

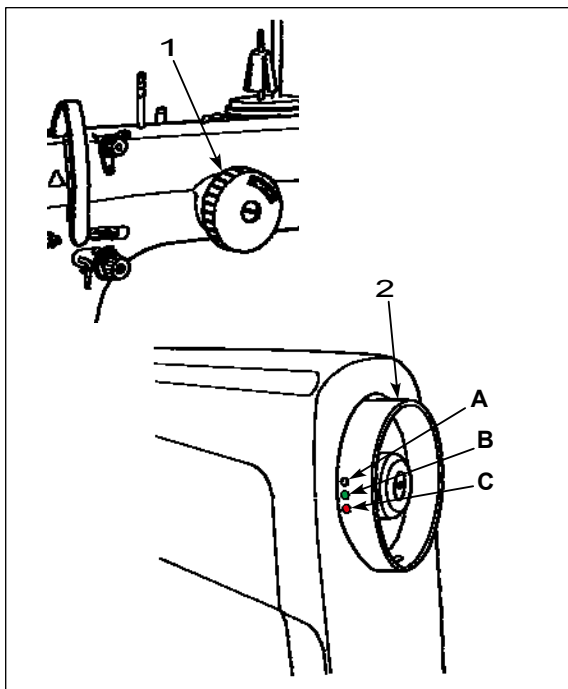
■ Installation du couvercle de protection des yeux

⚠ DANGER

Penser à installer le couvercle de protection des yeux, car il protège les yeux contre les éventuelles blessures causées par un fragment d'aiguille cassée.

1. Mettre le couvercle de protection des yeux 2 et la rondelle 3, dans cet ordre, sur la plaque de montage du couvercle de protection des yeux 1, et les fixer à l'aide de la vis de calage 4.
2. Installer la plaque de montage du couvercle de protection des yeux 1 sur le cadre 6 à l'aide de deux vis de calage 5.





■ Handwheel

⚠ CAUTION

Keep hand away from the handwheel while the sewing machine is running.

- 1 Push and turn the handwheel to turn the main shaft.
- 2 Turn on the power switch. White marker dot (A) on the handwheel is brought to the right front as observed from just beside.
White marker dot (A) is in the front side: The thread take-up lever comes up to its upper end.
Green marker dot (B) is in the front side: Not used
Red marker dot (C) is in the front side: It is used as the marker dot at the time of lubricating.

■ Volantino

⚠ AVVERTENZA

Tenere le mani lontano dal volantino quando la macchina è in funzione.

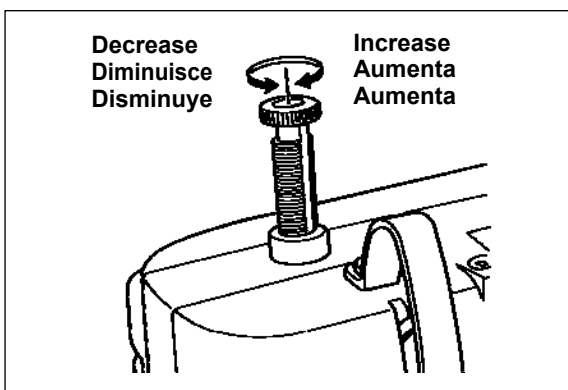
- 1 Premere e ruotare il volantino per ruotare l'albero macchina.
- 2 Accendere la macchina. Il puntino bianco (A) del volantino sarà posizionato di fronte a voi, guardando la macchina dal davanti.
Il puntino bianco (A) sarà di fronte: La leva tirafilo sarà nella sua posizione più alta.
Il puntino verde (B) sarà in posizione frontale: Non usato.
Il puntino rosso (C) sarà in posizione frontale: Si utilizzerà come punto di riferimento al momento della lubrificazione.

■ Volant

⚠ AVERTISSEMENT

Garder la main à l'écart du volant pendant que la machine à coudre tourne.

- 1 Enfoncer et tourner le volant pour faire tourner l'arbre principal.
- 2 Allumer la machine à coudre. Le point indicateur blanc (A) du volant est déplacé directement à l'avant, tel que perçu par le côté de la machine.
Le point indicateur blanc (A) se trouve à l'avant : le releveur de fil s'élève jusqu'à sa position supérieure.
Le point indicateur vert (B) se trouve à l'avant : non utilisé.
Le point indicateur rouge (C) se trouve à l'avant : il sert de point indicateur au moment de la lubrification.



■ Presser foot pressure regulator and its indicator

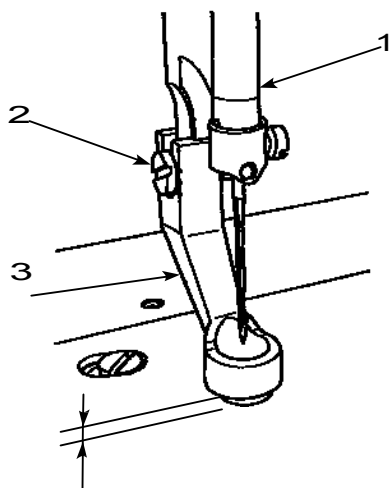
Turning the presser foot pressure regulator adjusts the pressure of the presser foot.

■ Regolazione della pressione del piedino

Girando il pomello di regolazione si varierà la pressione del piedino sul tessuto.

■ Régulateur de pression du pied presseur et son indicateur

Lorsqu'on tourne le régulateur de pression du pied presseur, la pression du pied presseur change.



Minimum clearance between the throat plate and the presser foot: 0.5 mm (at the time of shipment)

Distanza minima tra la placca ago e il piedino : 0,5 mm (al momento della consegna)

Espace libre minimum entre la plaque à aiguille et le pied presseur : 0,5 mm (à la sortie d'usine)

■ Adjusting the presser foot height

If the sewing machine does not smoothly run because of the material thickness, it is necessary to change the presser foot height. Bring needle bar **1** to the lowest point end. Loosen setscrew **2** and adjust the height of presser foot **3**. The minimum clearance between the throat plate and the presser foot has been factory-adjusted to 0.5 mm at the time of shipment.

⚠ CAUTION

If the upper position of the presser foot is too high, stitches cannot be formed.

■ Regolazione del piedino pressore

Se la macchina durante la cucitura non scorre fluidamente a causa dello spessore del tessuto, si deve regolare l'altezza del piedino. Portare la barra ago **1** in posizione tutta in bassa. Allentare la vite **2** e regolare l'altezza del piedino **3**. La minima tolleranza tra la placca ago e il piedino è regolata dalla fabbrica a 0,5 mm. al momento della campionatura.

⚠ AVVERTENZA

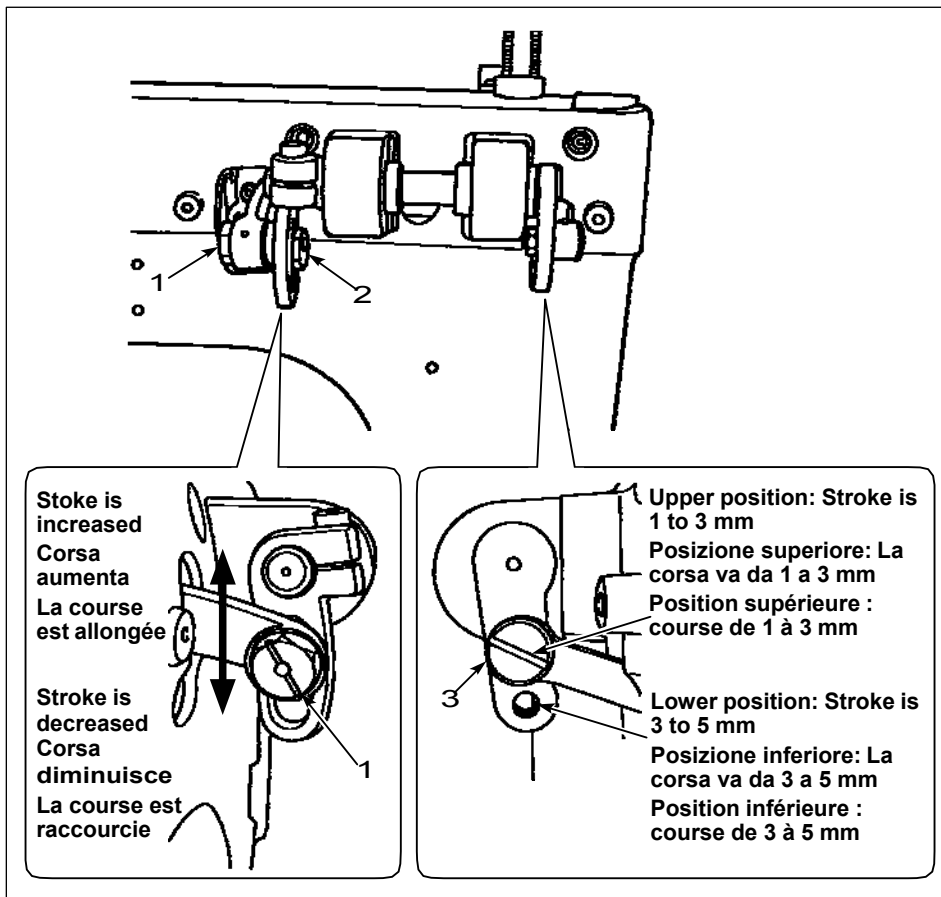
Se la posizione alta del piedino è troppo alta, il punto non si chiuderà bene e avremo problemi di salto del punto.

■ Réglage de la hauteur du pied presseur

Si la machine à coudre ne fonctionne pas bien à cause de l'épaisseur du tissu, il faudra modifier la hauteur du pied presseur. Déplacer la barre à aiguille **1** jusqu'au point le plus bas. Desserrer la vis de calage **2** et régler la hauteur du pied presseur **3**. L'espace libre minimum entre la plaque à aiguille et le pied presseur a été réglée sur 0,5 mm en usine.

⚠ AVERTISSEMENT

Si la position supérieure du pied presseur est trop élevée, les coutures ne pourront pas être formées.



■ Adjusting the presser foot stroke

It is possible to adjust the presser foot stroke.

Remove presser regulator cover. Loosen nut 1. Shift block 2 upward to increase the stroke, or downward to decrease it.

To increase the stroke more, change the position of setscrew 3 of the link arm to the lower position (stroke: 3 to 5 mm). The setscrew has been factory-set at the upper position (stroke: 1 to 3 mm) at the time of shipment.

⚠ CAUTION

When the stroke is changed, the clearance between the presser foot and the throat plate will change. Re-adjust the presser foot height to a value which matches the material thickness.

■ Regolazione della corsa del piedino

E' possibile regolare la corsa del piedino pressore.

Togliere il coperchio sul gruppo regolatore. Allentare il dado 1. Muovendo il blocco 2 verso l'alto si aumenterà la corsa, mentre verso il basso si diminuirà la corsa.

Per avere un maggior incremento, cambiare la posizione di fissaggio della vite 3 sulla leva di movimento, e fissarla nel foro più in basso.

(corsa da 3 a 5 mm). Il gruppo è fissato nella posizione alta al momento della consegna (corsa: da 1 a 3 mm).

⚠ AVVERTENZA

Quando la corsa viene cambiata, la tolleranza tra il piedino e la placca ago cambia.

Regolare di nuovo la misura tra il piedino e la placca ago a seconda dello spessore del tessuto da cucire.

■ Réglage de la course du pied presseur

Il est possible de régler la course du pied presseur.

Retirer le couvercle du régulateur de presse. Desserrer l'écrou 1. Déplacer le bloc 2 vers le haut pour allonger la course, ou vers le bas pour la raccourcir.

Pour allonger davantage la course, mettre la vis de calage 3 du bras de liaison sur la position inférieure (course : 3 à 5 mm). La vis de calage a été réglée en usine sur la position supérieure (course : 1 à 3 mm).

⚠ AVERTISSEMENT

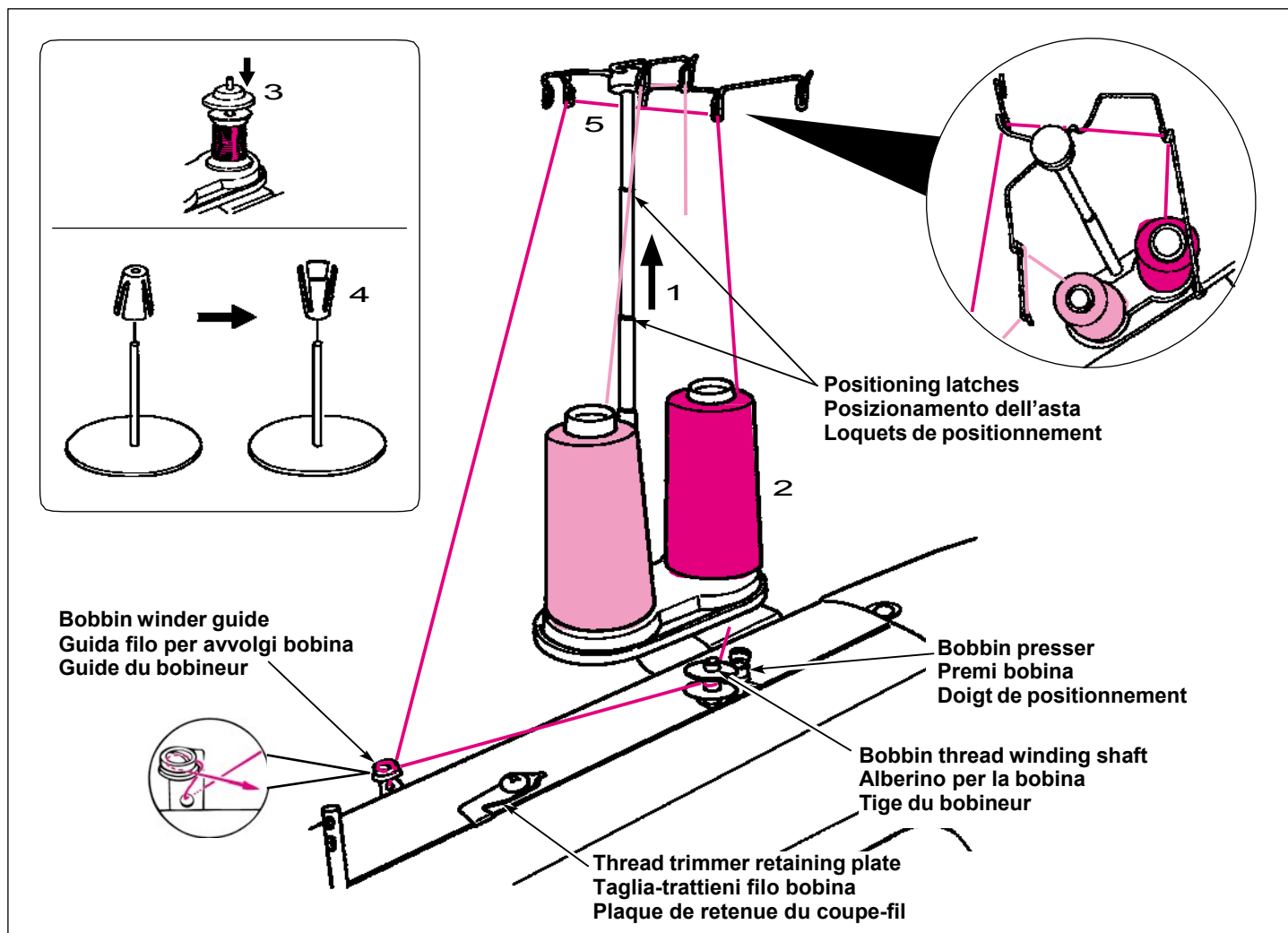
La modification de la course modifiera l'espace libre entre le pied presseur et la plaque à aiguille. Réajustez la hauteur du pied presseur sur une valeur bien adaptée à l'épaisseur du tissu.

Use the stitch regularator made by the Grace Company (JUKI TL2200). Any other stitch regularator is not applicable.

Usare esclusivamente il kit regolatore fatto dalla ditta Grace (JUKI TL2200). Nessun altro kit regolatore può essere applicato.

Utiliser le dispositif de réglage du point fabriqué par la compagnie Grace (JUKI TL2200). Aucun autre dispositif de réglage du point n'est applicable.

Winding the bobbin / Infilatura avvolgi bobina / Bobinage de la canette



1 Installing the thread guide.

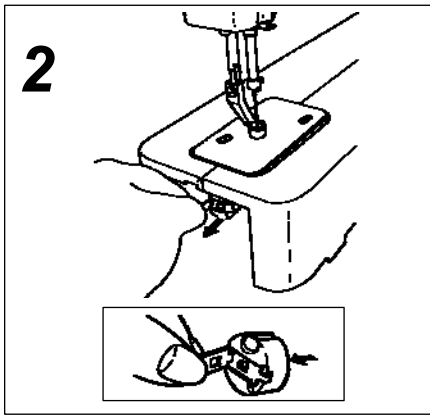
- 1 Raise the support rod fully, turning slightly until the positioning latches engage.
- 2 Set the large spool over the anti vibration cone.
- 3 Set the household-type thread onto the spool pin and then insert a spool cap in place.
- 4 To set a large-diameter spool, set the anti vibration cone upside down to stabilize the spool.
- 5 Pass the thread coming from the spool on the thread guide pin (rod) just above the spool.

Installazione guida filo.

- 1 Estrarre completamente l'albero dei passafili sino a che si agganci nella sua posizione alta.
- 2 Posizionare il supporto spole filo a i coni anti vibrazione.
- 3 Posizionare i coni di filato sugli alberi del supporto in modo che i coni anti vibrazione li tengano fermi.
- 4 Nel caso di coni di filato grandi, i due coni anti vibrazione dovranno essere tenuti in posizione più alta.
- 5 Passare i fili attraverso i guida fili del portafilo.

Pose du guide-fil.

- 1 Soulever complètement la tige de support en la tournant légèrement jusqu'à ce que le loquet de positionnement s'engage.
- 2 Poser la grande bobine sur le cône anti-vibrations.
- 3 Placer la bobine à usage domestique sur la tige du porte-bobine et mettre un chapeau de bobine en place.
- 4 Pour poser une bobine de grand diamètre, poser le cône anti-vibrations la tête en bas pour stabiliser la bobine.
- 5 Faire passer le fil de la bobine sur la tige du guide-fil juste au-dessus de la bobine.



■ **Take out the bobbin case.**

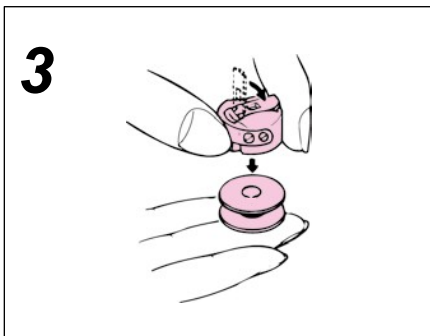
Bring up the needle. Take out the bobbin case.

■ **Estrazione della capsula.**

Portare l'ago in posizione alta. Aprire la levetta di fermo e estrarre la capsula

■ **Retirer la boîte à canette.**

Relever l'aiguille. Sortir la boîte à canette.



■ **Take out the bobbin from the bobbin case.**

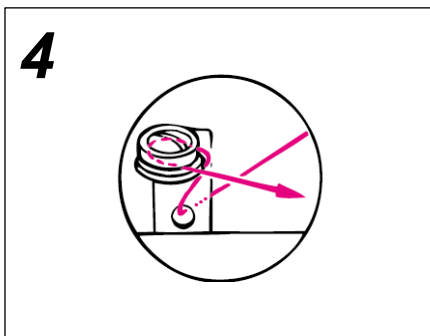
Snap in the latch to let the bobbin come out of the bobbin case.

■ **Estrazione della bobina dalla capsula.**

Lasciar cadere fuori la bobina dalla capsula.

■ **Retirer la canette de la boîte à canette.**

Ouvrir le verrou de la boîte à canette pour sortir la canette.



■ **Thread the bobbin winder guide.**

■ **Infilare il passafilo della bobina .**

■ **Enfiler le guide du bobineur.**



■ **Installing the bobbin.**

1 Wind thread on the bobbin clockwise by several turns.

2 Place the bobbin on the bobbin thread winding shaft.

3 Press the bobbin presser.

Thread is automatically wound on the bobbin.

■ **Come installare la bobina.**

1 Avvolgere il filo sulla bobina per qualche giro.

2 Inserire la bobina sull'albero dell'avvolgi bobina.

3 Portare il premi bobina contro l'albero della bobina.

Il filo partirà automaticamente avvolgendosi sulla bobina.

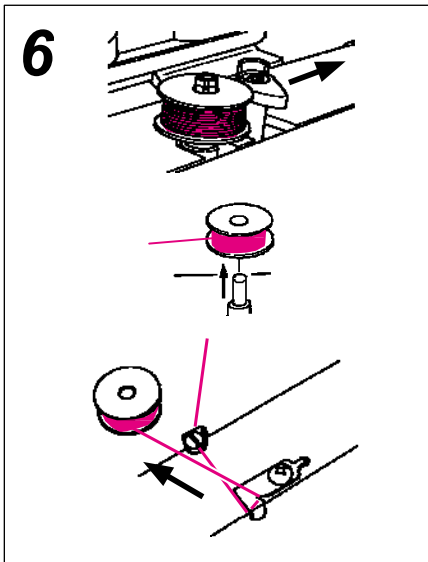
■ **Installation de la canette.**

1 Enrouler le fil sur la canette dans le sens des aiguilles d'une montre, en faisant plusieurs tours.

2 Mettre la canette sur l'arbre d'enroulement du fil de canette.

3 Appuyer sur le presseur de canette.

Le fil s'enroule automatiquement sur la canette.



■ **Upon completion of winding the bobbin.**

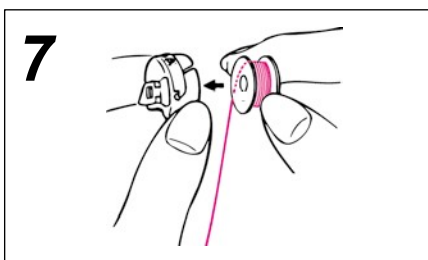
Return the bobbin presser to its home position. Take out the bobbin.
Trim the thread with the thread cutting knife.

■ **Quando termina l'avvolgimento della bobina .**

Riportare il premi bobine in posizione normale. Estrarre la bobina.
Tagliare il filo sul taglia-trattieni filo bobina.

■ **Après le bobinage.**

Remettre le presseur de canette sur sa position initiale. Retirer la canette.
Couper le fil avec le couteau coupe-fil.



■ **Loading the bobbin into the bobbin case.**

Snap in the bobbin case latch, and put the bobbin into the bobbin case so that the bobbin runs clockwise.

Passing the thread through the slit of the bobbin case, continue passing it under the thread tension spring, and pull out the thread open end about 10cm from the bobbin case.

■ **Come caricare la bobina nella capsula.**

Inserire la bobina nella capsula in modo che ruoti in senso orario allo svolgimento del filo. Passare il filo nel canale sulla capsula e poi sotto la molla della tensione del filo, e far avanzare una quantità di filo di circa 10 cm. dalla capsula, come da disegno

■ **Mise en place de la canette dans la boîte à canette.**

Ouvrir le verrou de la boîte à canette et mettre la canette en place dans la boîte à canette de façon qu'elle tourne dans le sens des aiguilles d'une montre.

Faire passer le fil dans la fente de la boîte à canette, puis sous le ressort de tension et le tirer d'environ 10cm par l'ouverture de fil.

Thread passage
Passaggio filo
Fente de passage du fil

Thread tension spring
Molla tensione del filo.
Ressort de tension de fil

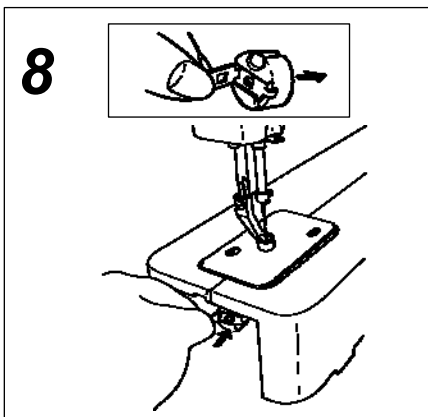


10cm

* The bobbin should run clockwise.

* La bobina deve ruotare in senso orario.

* La canette doit tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.



■ **Set the bobbin in the sewing machine.**

Insert the bobbin case fully into the hook, and close the bobbin case latch.

■ **Inserire la spolina nella macchina per cucire.**

Inserire completamente la spolina sull'alberino del crochet e rilasciare la levetta di sgancio della capsula.

■ **Placer la canette dans la machine.**


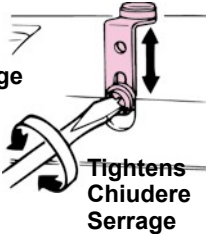

Insérer la boîte à canette à fond dans le crochet et refermer le verrou de la boîte à canette.

Adjusting the bobbin winder guide
Regolazione dell'avvolgi bobina
Réglage du guide de bobineur

Good
 Corretto
 Correct

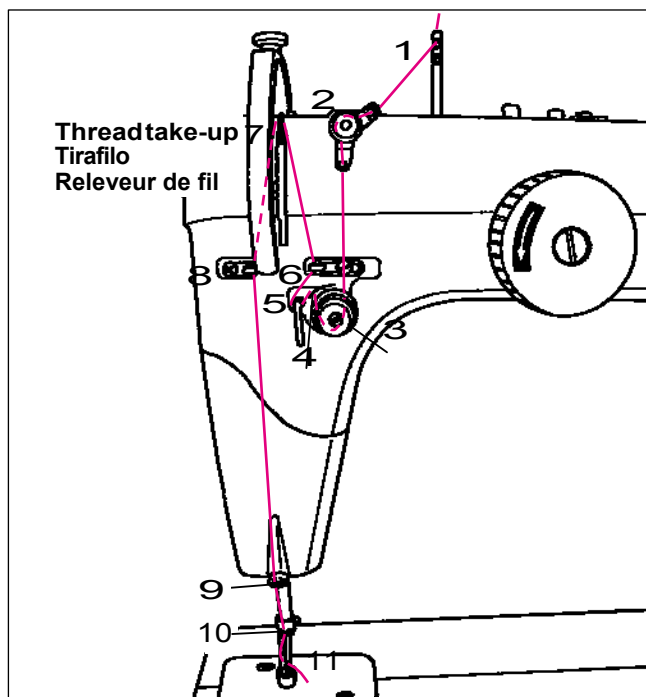


Thread unevenly wound around the bobbin would badly affect the bobbin thread tension.
 Se il filo sulla bobina è avvolto male, la cucitura sarà irregolare.
 Si la canette est irrégulièrement bobinée, la tension du fil sera mauvaise.

	<p>Thicker toward downside Avvolta troppo in basso Bobinage plus épais vers le bas</p>	<p>Loosen the screw of the bobbin winder guide to make adjustment. Allentare la vite del guida filo dell'avvolgi bobina e fare la regolazione. Desserrer la vis du guide de bobineur pour le réglage.</p>	<p>Move up Spostare in alto Relever</p> 
	<p>Thicker toward upside Avvolta troppo in alto Bobinage plus épais vers le haut</p>	<p>Loosens Allentare Desserrage</p>  <p>Tightens Chiudere Serrage</p>	<p>Move down Spostare in basso Abaisser</p> 

Threading the machine / Infilatura della macchina / Enfilage de la machine

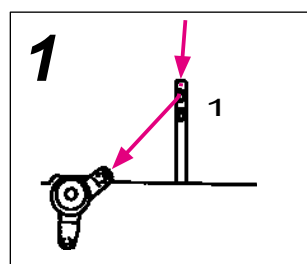
⚠ CAUTION	Turn OFF the power switch when threading or passing thread.
⚠ AVVERTENZA	Posizionare in OFF l'interruttore della corrente elettrica, quando si esegue l'infilatura.
⚠ AVERTISSEMENT	Avant d'enfiler le fil ou de le faire passer, placer l'interrupteur d'alimentation sur arrêt.



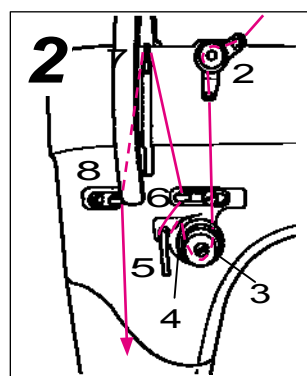
* Bring the thread take-up 7 to the upper end of its stroke. Then, pass the thread through it.

* Portare il tirafilo 7 in posizione tutta alta. Poi passare il filo attraverso di esso.

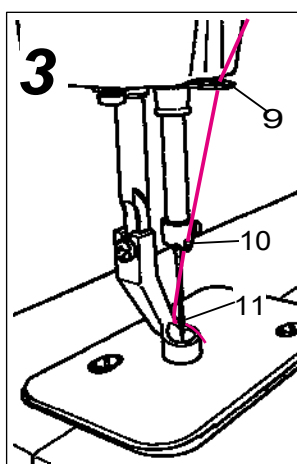
* Ramener le relevage du fil 7 à l'extrémité supérieure de sa course. Ensuite, faire passer le fil à travers.



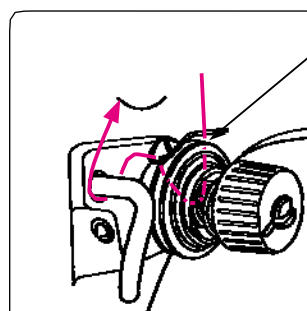
- Pass the thread through the thread guide 1.
- Passare il filo nel passafilo 1.
- Passer le fil à travers le guide-fil 1.



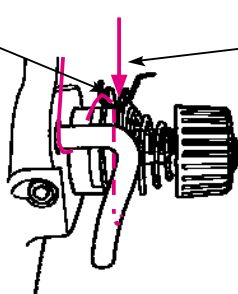
- Thread the machine head in numerical order, 2 to 8.
- Infilare la macchina in ordine numerico da 2 a 8.
- Enfiler la machine dans l'ordre numérique 2 à 8.



- Pass the thread through the thread guides 9 and 10. Thread the needle! 11.
- Passare il filo nei fori 9 e 10. Infine infilare l'ago 11.
- Faire passer le fil par les guide-fil 9 et 10. Enfiler l'aiguille 11.



Thread tension disk
Disco tensione filo
Disque de tension du fil



Pass the thread through the clearance between the two thread tension disks.

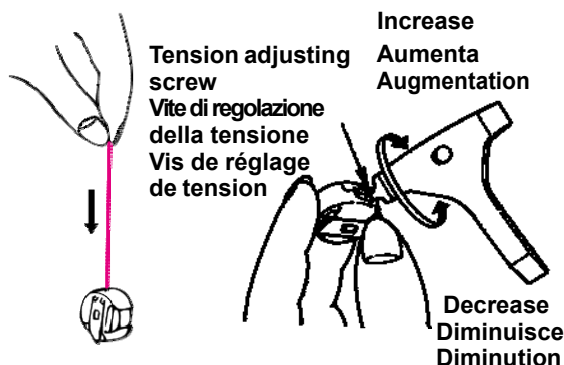
Passare il filo attraverso i due dischi della tensione.

Faire passer le fil entre les deux disques de tension.

Adjusting the thread tension / Come regolare la tensione del filo / Règlage de la tension du fil

⚠ CAUTION	Turn OFF the power switch when taking out the bobbin case or replacing the needle.
⚠ AVVERTENZA	Portare l'interruttore in OFF – spento quando si sostituisce l'ago o quando si mette o toglie la spolina.
⚠ AVERTISSEMENT	Avant de retirer la boîte à canette ou de remplacer l'aiguille, placer l'interrupteur d'alimentation sur arrêt.

- Adjusting the bobbin case
- Regolazione della capsula
- Réglage de la boîte à canette



As a measure of the thread tension applied by the bobbin case, when a bobbin (Cotton TEX40) is loaded in the bobbin case, the bobbin should slowly drop by its own weight as illustrated in the figure.

- * Adjust the needle thread tension in accordance with the bobbin thread tension.
- * The bobbin case for the TL-2200QVP is an exclusive JUKI part. Please consult the JUKI dealers when you purchase it.

Come regolazione base per la tensione del filo sulla capsula, quando la bobina con (cotone TEX40) è caricata nella capsula, la capsula deve scendere molto lentamente al suo peso come in figura.

- * Regolare la tensione del filo dell'ago in accordo con la tensione del filo della capsula.
- * La capsula della macchina TL-2200QVP è un ricambio esclusivo JUKI. Contattare il vostro distributore per ricambi JUKI originali.

Tel qu'illustré, la tension appliquée au fil par la boîte à canette doit être telle que la canette descende lentement sous l'effet de son propre poids lorsqu'une canette (Cotton TEX40) est montée sur la boîte à canette.

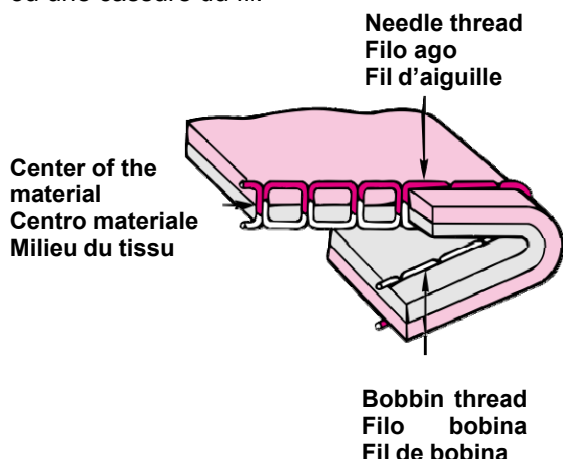
- * Régler la tension du fil d'aiguille en fonction de la tension du fil de canette.
- * La boîte à canette pour la TL-2200QVP est une pièce spéciale JUKI. S'adresser à un revendeur JUKI pour la commander.

- Proper thread tension
- Tensione corretta del filo
- Tension du fil correcte

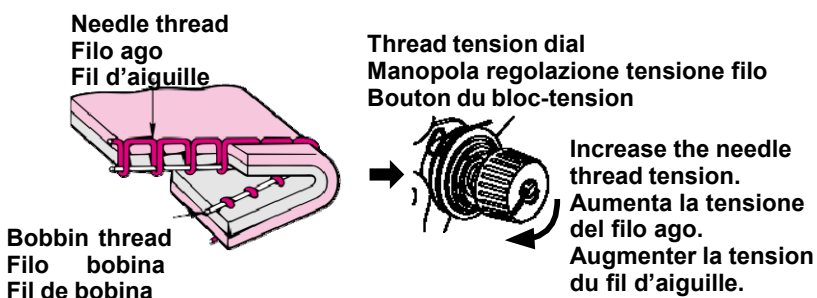
Improperly adjusted thread tension may cause puckering on materials, inferior stitches, or thread breakage.

Una regolazione scorretta causa arricciature sul tessuto oppure rotture del filo in cucitura.

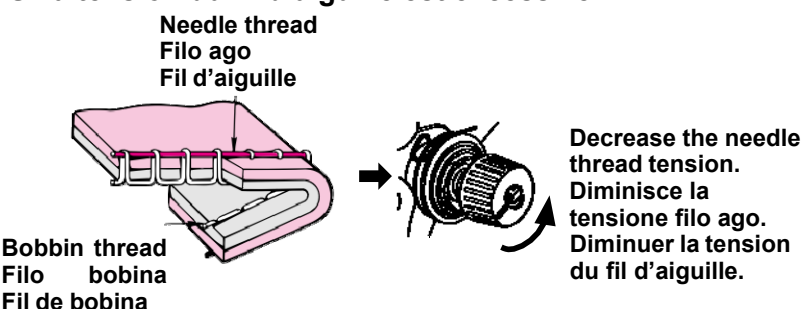
Si la tension du fil est mal réglée, il en résultera un froncement du tissu, des points mal formés ou une cassure du fil.

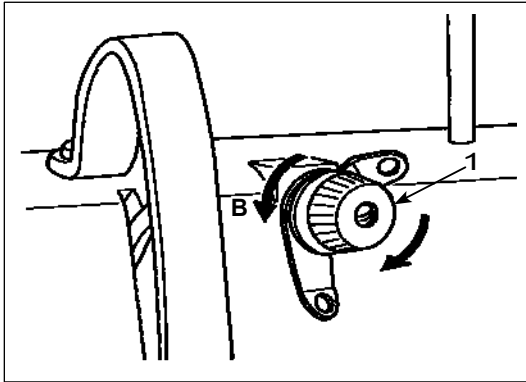


The needle thread tension is too low La tensione filo ago è troppo bassa Si la tension du fil d'aiguille est insuffisante



The needle thread tension is too high La tensione del filo ago è troppo alta Si la tension du fil d'aiguille est excessive





■ Tension controller No. 1

When tension nut No. 1 **1** is turned to the right **A**, the remaining length of thread after thread trimming is shortened. When it is turned to the left **B**, the remaining length of thread is lengthened.

* Be sure to carry out back tacking by several stitches at the beginning of sewing.

■ Controllo tensione filo ago No. 1

Quando la manopola della tensione No. 1 si gira verso **A**, rimane più corto il filo dopo il rasafilo. Quando si gira in direzione **B**, rimane più lungo il filo dopo il rasafilo.

* Assicurare la cucitura facendo punti inversi ad inizio cucitura.

■ Contrôleur de tension n° 1

Lorsque l'on tourne l'écrou de tension n° 1 **1** vers la droite **A**, cela raccourcit la longueur restante de fil après coupure du fil. Lorsqu'on le tourne vers la gauche **B**, cela rallonge la longueur restante de fil.

* Penser à effectuer plusieurs points de recul au début de la couture.

Tabulated relationship between material, thread and needle

Material	Thread	Needle
Cotton broadcloth *2 + felt	A&E Signature Machine Quilting Thread (cotton) TEX40	#18
Cotton broadcloth *2 + felt	YLI Machine Quilting Thread (cotton) TEX40	#18

* Be sure to check the relationship between the material and the needle or thread by carrying out trial stitching on a waste piece of the cloth to be sewn.

* Decrease the sewing speed when using frictional thread such as the metallic thread.

* Thread may not be trimmed with ease depending on its type. In this case, In this case, be sure to shift the sewing machine toward the handwheel before trimming the thread.

Tabella comparativa tra tessuto, filato e ago

Materiale	Filo	Ago
Cotone *2	A&E Signature Machine Quilting Thread (cotton) TEX40	#18 (110)
Cotone *2	YLI Machine Quilting Thread (cotton) TEX40	#18 (110)

* Assicurarsi che ci sia il corretto rapporto tra tessuto filato e ago che si vuole cucire.

* Diminuire la velocità di cucitura quando si utilizza un filato che scorre male, tipo filo-metallo.

* A volte un filo particolare risulta difficile da tagliare per la macchina. In questi casi portare il volantino della macchina con ago in posizione alta e tagliare a mano.

Tableau des relations entre le tissu, le fil et l'aiguille

Tissu	Fil	Aiguille
Drap de coton *2 + feutre	A&E Signature Machine Quilting Thread (cotton) TEX40	#18
Drap de coton *2 + feutre	YLI Machine Quilting Thread (cotton) TEX40	#18

* Penser à vérifier la relation entre le matériau et l'aiguille ou le fil, en effectuant un essai de couture sur une partie inutile du tissu à coudre.

* Réduire la vitesse de couture quand on utilise un fil à frottement, tel qu'un fil métallique.

* Suivant le type de fil, il peut être difficile à couper. Le cas échéant, Le cas échéant, penser à déplacer la machine à coudre vers le volant avant de couper le fil.

Attaching the needle / Sostituzione dell'ago / Pose de l'aiguille

Attaching the needle

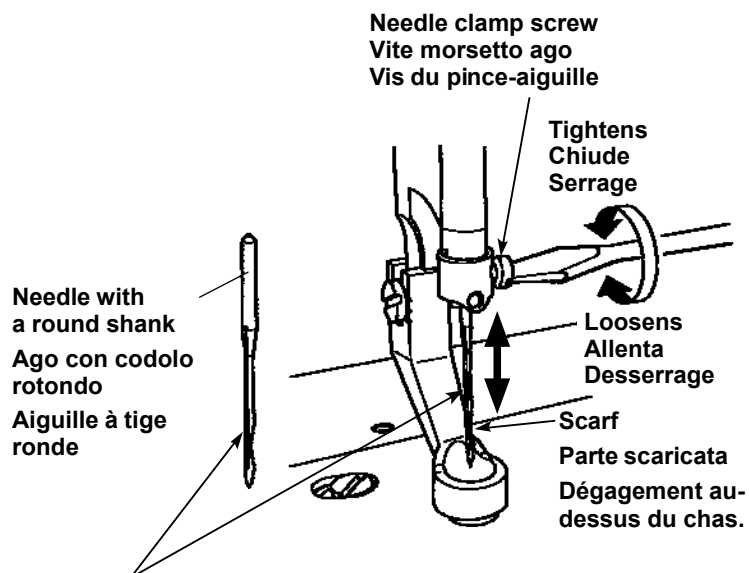
1. Turn off power.
2. Lower the presser foot.
3. Move the needle bar up to the highest position of its stroke.
4. Holding a needle with its long groove faced to the left, insert the needle into the needle bar until it will go no further. Then, tighten the needle clamp screw.

Inserimento ago

1. Spegner la macchina.
2. Piedino basso.
3. Portare la barra ago in posizione tutta alta.
4. Inserire l'ago con il suo canale lungo posizionato a sinistra e in posizione tutta in alto. Chiudere poi il morsetto ago in maniera sicura.

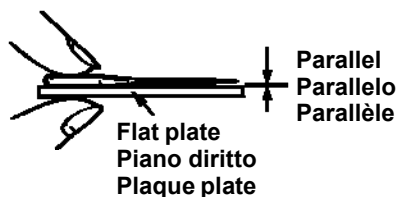
Pose de l'aiguille

1. Mettre la machine hors tension.
2. Abaisser le pied presseur.
3. Remonter la barre à aiguille au maximum.
4. En tenant l'aiguille avec sa longue rainure orientée vers la gauche, insérer l'aiguille à fond dans la barre à aiguille. Serrer ensuite la vis du pince-aiguille.



Face the long groove on the needle to the left
Il canale sull'ago deve essere orientato a sinistra
Orienter la longue rainure de l'aiguille vers la gauche

Checking the needle / Come sostituire l'ago / Vérification de l'aiguille



- Check the needle for its straightness occasionally. Any defective needle would cause needle breakage, stitch skipping, thread breakage or damage to materials.
- Occasionalmente controllare se l'ago è diritto. Se l'ago è difettoso può causare rotture del filo o del tessuto, durante la cucitura.
- Vérifier de temps à autre si l'aiguille est bien droite. Une aiguille défectueuse peut se casser ou causer des sauts de points, une cassure du fil ou des dommages au tissu.

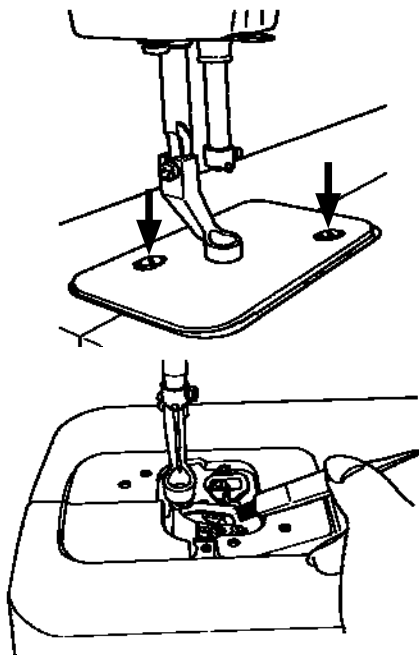
Maintenance and lubrication / Manutenzione e lubrificazione / Entretien et lubrification

⚠ CAUTION	Be sure turn OFF the power to the sewing machine and disconnect the plug from the wall outlet when cleaning or lubricating the sewing machine.
⚠ AVVERTENZA	Assicurarsi che la macchina sia spenta e la spina elettrica disconnessa, quando si eseguono le operazioni di pulizia, lubrificazione e manutenzione sulla macchina.
⚠ AVERTISSEMENT	Avant de nettoyer ou de lubrifier la machine à coudre, la mettre hors tension et la débrancher de la prise de courant.

Cleaning the feed dog and the hook

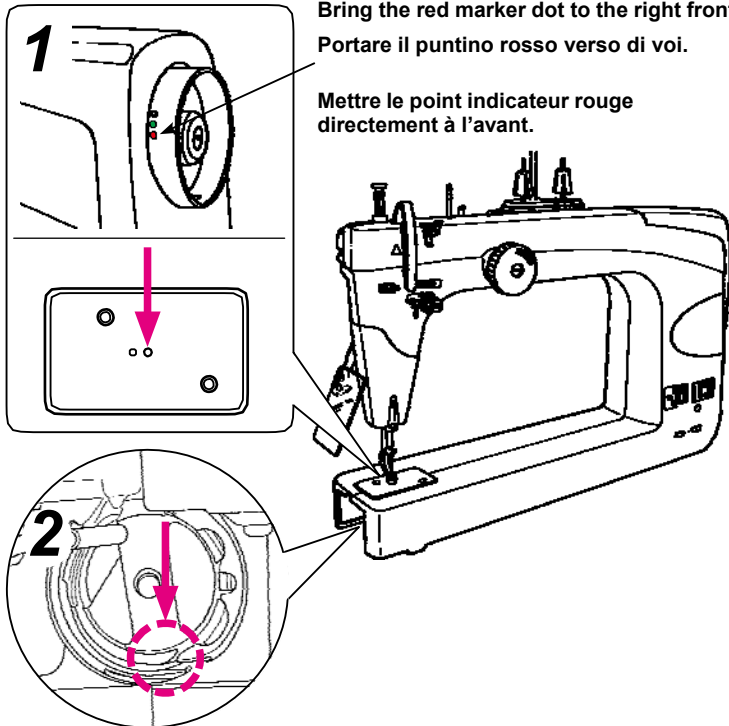
Pulizia del crocchet e delle griffe di trasporto

Nettoyage de la griffe d'entraînement et du crocchet



- Turn off power. Remove the needle.
- Loosen the screws to remove the throat plate.
- Then clean up the hook components using a cleaning brush.
- Disconnettere la macchina. Rimuovere l'ago
- Togliere le due viti e estrarre la placca d'ago.
- Quindi procedere alla pulizia del crocchet e dell'area circostante per mezzo dello spazzolino.
- Mettre la machine hors tension. Retirer l'aiguille.
- Desserrer les vis pour retirer la plaque à aiguille.
- Nettoyer ensuite la griffe d'entraînement et les organes du crocchet à l'aide du pinceau de nettoyage.

Lubricating the machine / Lubrificazione della macchina / Lubrification de la machine



Bring the red marker dot to the right front.
Portare il puntino rosso verso di voi.

Mettre le point indicateur rouge
directement à l'avant.

⚠ CAUTION

1. If oil gets in eyes, immediately rinse the oil out with water. If you swallow oil by mistake, immediately consult a medical doctor.
2. Keep this machine away from children.
3. Waste oil disposal is legally obliged. Dispose of the waste oil according to the relevant legislation.

⚠ AVVERTENZA

1. Se dell'olio vi arriva sugli occhi, procedere immediatamente alla pulizia con acqua. Se ingerite olio per errore, consultare immediatamente un dottore.
2. Tenere la macchina fuori portata dei bambini.
3. L'olio non deve essere buttato nei rifiuti comuni. Procedere allo smaltimento seguendo le procedure del vostro comune di residenza.

⚠ AVERTISSEMENT

1. Si de l'huile vient en contact avec les yeux, les rincer immédiatement avec de l'eau. En cas d'absorption accidentelle d'huile, consulter immédiatement un médecin.
2. Garder cette machine hors d'atteinte des enfants.
3. La loi impose l'élimination de l'huile usée. Éliminer l'huile usée conformément à la législation concernée.

The sewing machine can be lubricated in two different methods. Select one of the two methods for lubrication.

1. Lubricate the machine after removing the bobbin case.
 2. Turn the handwheel so that its red marker dot comes to the right front as viewed from just beside the sewing machine.
 3. Apply one or two drops of oil to the hole indicated by the arrow.
 2. Lubricate the machine after removing the bobbin case.
 2. Apply one or two drops of oil to the arrowed sections shown in the figure.
- Use the machine oil (New Defrix Oil No.1 or similar) supplied with the machine.
 - After the lubrication, turn the handwheel by hand to allow the oil to spread in the whole hook.
 - For daily use, lubricate the sewing machine once a day.
 - After unpacking or after the sewing machine remained unused for an extended period of time, apply a larger quantity of oil (five to seven drops) than usual. If the quantity of oil is excessive, oil can drop on the material. Take care not to apply an excessive quantity of oil to the needle bar and the hook section.
 - After the lubrication, carry out trial stitching without exceptions.

La macchina può essere lubrificata in due modi. Scegliere uno dei due modi sotto riportati.

1. Lubrificare la macchina utilizzando l'oliatore.
 2. Ruotare il volantino in modo che il puntino rosso sia in linea di fronte a voi sul davanti della macchina..
 3. Applicare una o due gocce di olio attraverso i due fori indicate in figura.
 2. Lubrificare la macchina dopo aver rimosso la capsula con la bobina.
 2. Applicare una o due gocce di olio nella sezione indicate dalla freccia in figura.
- Utilizzare olio per macchina Juki (New Defrix Oil N° 1 o simile) fornito con la macchina.
 - Dopo aver lubrificato la macchina ruotare il volantino a mano in modo che l'olio raggiunga tutta la sezione del crochet. Per un uso quotidiano della macchina, lubrificarla ogni giorno.
 - Nel caso che la macchina non venga utilizzata per un lungo periodo, applicare un buon quantitativo di olio (cinque o sei gocce). Se l'olio applicato è eccessivo, questo causerà gocce di olio sui tessuti cuciti. Fare attenzione a non applicare troppo olio nella sezione del crochet e sulla barra ago.

Problemi e Misure Correttive

Se si presentano problemi, seguire attentamente le istruzioni. Se ancora sussistono problemi, la tabella sotto riportata può aiutarvi a risolverli.

Problemi	Causa	Misura correttiva	Pag.
Salto dei punti	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ago storto o punta dell'ago spuntata. 2. L'ago non è in posizione corretta nel morsetto. 	<ul style="list-style-type: none"> · Sostituire l'ago · Fissare l'ago in modo corretto nel morsetto. 	<p>29</p> <p>29</p>
Rottura filo	<ol style="list-style-type: none"> 1. La macchina è infilata male. 2. La tensione del filo è regolata troppo bassa o troppo alta.. 3. L'ago è storto o ha la punta spuntata. 4. L'ago non è adatta per il materiale da cucire. 	<ul style="list-style-type: none"> · Infilare correttamente. · Regolare la tensione del filo. · Sostituire l'ago. · Cambiare l'ago con una finezza adatta al materiale da cucire 	<p>26</p> <p>27</p> <p>29</p> <p>29</p>
Rottura filo bobina	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tensione del filo è troppo alta . 2. Si è formato un canale sotto la molla della spolina 3. Il foro della placca d'ago è rovinato 	<ul style="list-style-type: none"> · Diminuire la tensione. · Sostituire la spolina. · Sostituire la placca ago. 	<p>27</p> <p>-</p> <p>-</p>
Rottura ago	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'ago è storto o inserito male. 2. L'ago picchia sulla placca o sul piedino. 	<ul style="list-style-type: none"> · Sostituire l'ago. · Posizionare correttamente l'ago nel morsetto e verificare la centratura. 	<p>29</p> <p>-</p>
Punti arricciati	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tensione del filo dell'ago non è bilanciata con il filo della bobina. 2. Quando non è corretto il rapporto ago e filo 3. L'ago è troppo grosso per il tessuto da cucire 	<ul style="list-style-type: none"> · Bilanciare le tensioni. · Cercare la combinazione giusta ago e filo · Sostituire l'ago con uno di finezza giusta per il materiale da cucire 	<p>27</p> <p>28</p> <p>28</p>
Cattiva chiusura del punto	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tensione del filo dell'ago non è bilanciata con il filo della bobina. 	<ul style="list-style-type: none"> · Bilanciare le tensioni. 	<p>27</p>
Rumore di rotazione forte o alto	<ol style="list-style-type: none"> 1. Troppa polvere accumulata nell'area del crochet. 	<ul style="list-style-type: none"> · Pulire l'area di cuitura. 	<p>30</p>
Volantino non ruota liberamente o del tutto	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il filo si è accumulato nel crochet 	<ul style="list-style-type: none"> · Lubrificare il crochet, ruotare con forza il volantino in senso orario e antiorario parecchie volte, quindi togliere il filo accumulato nel crochet. 	<p>-</p>
La macchina non esegue la cucitura ad inizio cucitura	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il filo di avanzo sull'ago è troppo corto. 2. Non viene eseguito il punto di inversione. 	<ul style="list-style-type: none"> · Allentare la tensione No. 1 (girarla a sinistra) per avere più filo in avanzo sull'ago dopo il rasafilo. · Il filo d'avanzo dal foro dell'ago deve essere lungo circa 5 cm. · Assicurarsi di avere dei punti di inversione ad inizio cucitura 	<p>28</p> <p>-</p> <p>28</p>